

**Câmara, Heleusa Figueira, 2001.**

*Más allá de los muros y de las rejas (escritos carcelarios)*, EDUC, Sao Paulo, 278 pp.

La prisión, el sistema social que la constituye, que no es una miniatura de la sociedad libre sino un sistema peculiar, es un ambiente de olvido y desprecio de la individualidad y de la identidad, es un ambiente de paradojas entre el aislamiento y la vida en masa, en donde la autoexpresión es objeto de represión explícita o implícita, desde las reglas de silencio de las viejas prisiones, pasando por los enormes presidios modernos, hasta la incomunicación de las instituciones tecnológicas de reclusión y los actuales regímenes disciplinarios diferenciados. En oposición a este desprecio, la obra de Heleusa Figueira Câmara presenta la reflexión, el análisis y comprensión de la prisión, de su sistema social y de la experiencia del encarcelamiento, la riqueza de las paradojas institucionales y existenciales que traspasan sus muros y sus rejas.

En el primer capítulo, la autora nos permite compartir sus "Imágenes, recuerdos y vivencias", a través de los cuales nos presenta su percepción de los presidios a través de la literatura; de su infancia como vecina de la antigua cárcel pública de Vitória da Conquista, Brasil, y del imaginario social acerca de la delincuencia; como profesora universitaria que de manera casi fortuita se involucró con el aspecto carcelario; y además expone el proyecto que dio inicio a las actividades de producción de textos y estimulación de la lectura entre los presos. Nos habla de los testimonios de los condenados, un ejercicio personal que va de la meditación a la escritura, a la relectura y a la meditación. Y también en este capítulo nos presenta a los principales protagonistas de estos escritos:

Hélio Alves Teixeira, José Raimundo dos Santos y Rosieles Ramos Sales.

"Fronteras", el segundo capítulo, presenta un breve estudio sobre los grupos sociales, su constitución, sus divergencias y sus objetivos. Integrado por los escritos de los presos, este capítulo nos permite descubrir los antagonismos, paradojas y angustias tanto del sistema social carcelario como de la vivencia de los que están reclusos, así como la estigmatización del preso, que pierde su dignidad y su humanidad al interior y al exterior de la cárcel.

En el tercer capítulo se desarrolla la noción de las "Murallas", recursos concretos y simbólicos de separación de las masas. Vitória da Conquista, municipio bahiano que es el escenario principal del drama, se revela en los escritos carcelarios, y presenta su historia y sociogénesis. Aún con sus peculiaridades, el origen y trayectoria beligerante del municipio, en el enfrentamiento aniquilador de las categorías sociales nativas por "orden" del colonizador, es un ejemplo de la práctica, no aislada, de la (des)construcción del "Nuevo Mundo", y por lo tanto indicativo del carácter beligerante general que, en nuestra realidad, asumen las murallas en la delimitación de las fronteras punitivas. Los espacios carcelarios de Vitória no son ajenos a las precariedades estructurales, higiénicas y de dignidad que caracterizan a las cárceles brasileñas, incrementando de esta manera el potencial absorbente de las instituciones de reclusión, que propicia además la desunión social; la narración de la extraña conmemoración festiva de inauguración de un nuevo establecimiento carcelario corona la percepción de la esquizofrenia político-criminal en la que nos encontramos insertos.

En los siguientes capítulos se desarrolla toda la riqueza de la obra de Câmara y de la metodología

utilizada para revelar no sólo la sociedad intramuros y su vida cotidiana, sino también y sobre todo, los propios escritos de los protagonistas encarcelados, su autoexpresión reflexiva y el rescate de sus identidades. La suma de las voces de los presos, escritas o narradas, evidencian un discurso en el que las palabras y sus significados se refieren a procedimientos que tienden a la defensa, al consuelo, a la agresión, al convencimiento, a la inclusión. Son estrategias discursivas, que se encuentran diluidas por todas las prohibiciones que presentan sus escritos, especialmente cuando proceden de los que son concebidos como enemigos. Igualmente, se demuestra que el escrito “carcelario” libera, en la concreción del texto, aunque sea sencillo, prosaico, desgastado o pleno de otras intenciones, lo que las palabras esconden. Emerge como un estado de salud, al permitir que surjan nuevos autores y posibilitar que se vislumbre o detalle la cara de tantos “hombres oscuros”. Y ante la posibilidad de revitalizar al individuo y su identidad, lo que de ninguna manera presupone el prejuicio de una ontología criminal, una enfermedad que debe ser tratada, las consideraciones finales del trabajo de Câmara cuestionan los propósitos y la necesidad de las prisiones.

No existen en esta obra recetas parciales ni totales; tampoco debemos esperarlas como resultado de estudios científicos en los campos humanos o sociales. Hay, sin embargo, una riqueza en la praxis, y con tal intensidad que transforma su contenido en una orientación y estímulo para acciones e intervenciones similares. El texto no emite juicios, pero sí rescata las identidades que permiten dignificar, (re)humanizando a los protagonistas prisioneros y sus escritos, los que reclusos dentro de los muros de las fronteras nos alertan sobre las prisiones en que vivimos: Más allá de los muros y de las rejas.

Reseñado por *Luiz Antônio Bogo Chies*



**Preece, Julia,**

“Prisoners—Issues of access and discrimination” en *Adult education and special groups*, Unidad de Educación a Distancia, Universidad de Botswana, pp. 80-89.

Este capítulo forma parte de la Guía de Estudio del Seminario de Educación de Adultos y Grupos Especiales, que se ofrece en modalidad a distancia a los estudiantes que cursan la primera parte (nivel diploma) de la Licenciatura en Educación de Adultos, el cual es impartido por el Centro de Educación Continua y la Unidad de Educación a Distancia de la Universidad de Botswana, África. Trata el tema de la educación de presos y el por qué es importante dar educación a grupos especiales como los reclusos en las cárceles.

El texto establece la relación que existe entre la falta de educación y la delincuencia. Asimismo, la autora comparte la experiencia obtenida educando presos en Botswana, sus hallazgos y sus descubrimientos. El lector encontrará algunos problemas relacionados con la educación a presos y el por qué parece que éstos vuelven a delinquir. Nos aclara la importancia de educar a los presos como grupos especiales, argumentando que ellos aún son miembros de la sociedad y que debemos tratar de reintegrarlos a la sociedad para que no vuelvan a reincidir en actos delictivos. Considera que la educación debe ayudar a los presos a rehabilitarse reaprendiendo valores que les permitan analizar el efecto de su comportamiento dentro de la sociedad. Hace hincapié en que la falta de educación, o la deserción escolar de personas reclusas en la cárcel, son factores que contribuyen a actividades criminales. La mayoría de los presos en las cárceles son personas de sexo masculino que vuelven a delinquir. Las mujeres lo hacen principalmente para adquirir dinero.

Muchos países han enfrentado el problema de la educación en las cárceles. Se considera un derecho del presidiario tener acceso a la educación durante el cumplimiento de su condena. Dicha educación debe centrarse en el desarrollo mental, físico, social y espiritual del preso. Sin embargo, estos programas dirigidos a presos presentan varias dificultades, como el hecho de que los reclusos están inmersos en un ambiente hostil que no

permite su desarrollo. Hay muchas opiniones encontradas en cuanto a si la educación en las cárceles ayuda o no a la rehabilitación de presos; este documento invita al lector a reflexionar sobre cuál sería la mejor alternativa educativa para este grupo especial de adultos. El artículo presenta varios estudios de caso de educación para presos alrededor del mundo, incluyendo por supuesto el caso de Botswana.

Reseñado por *Margarita E. Meaney Martínez*



*Relatos desde el encierro. Reflexiones acerca de la reclusión*  
(Documental)

A partir de las experiencias de varias mujeres presas en el centro penitenciario de Puente Grande, una prisión de alta seguridad en el estado de Jalisco, México, el documental explora las vidas y pensamientos de las reclusas, quienes comparten con nosotros la experiencia emocional de su encierro, nos hacen reconsiderar el significado de la libertad y nos obligan a pensar acerca de la prisión, incluyendo las prisiones internas en las que todos vivimos. Es una película que nos habla de la soledad, pero también del apego y del cariño por las personas. A partir de la fuerza con la que luchan para sobrevivir, de sus constantes referencias al

amor y al abandono, de la inteligencia con la que se enfrentan a la adversidad, y de la alegría, el dolor y la rabia con que bailan, todas estas mujeres nos revelan de alguna manera diversas facetas de la condición humana.

La película fue dirigida por Guadalupe Miranda y producida por el Centro de Capacitación Cinematográfica y el Consejo Nacional para la Cultura y las Artes (México) con el apoyo de las fundaciones MacArthur y Rockefeller. Productores ejecutivos: Ángeles Castro, Hugo Rodríguez, Gustavo Montiel y Andrea Gentile; fotografía de Andrea Borbolla, Lorenza Manrique y Guadalupe Miranda; edición de Lucrecia Gutiérrez Maupomé; sonido de Aurora Ojeda, Marco A. Hernández y Lena Ezquenazi; música de Marcos Miranda y Huitzilín Sánchez; Gerente de producción: Mercedes Moncada. Duración: 78 minutos.

*Relatos desde el encierro* recibió el Premio Unión Latina-La Cita al Mejor Documental, Festival Internacional de Cine de Biarritz, Francia, 2004; ha recibido también diversos premios y menciones en el Festival Internacional de Cine de Morelia, México, 2004; Festival Internacional de Cine y Video Surrealidades, Bogotá, Colombia, 2004; Festival Internacional de Cine Contemporáneo de la Ciudad de México, 2005; Festival Internacional de Cine Las Américas, Austin, EUA, 2005; Sexto Festival de Cine y Video Latino, Toronto, Canadá, 2005; Festival Internacional de Cine Latino, Los Angeles, EUA, 2005; Festival Internacional de Cine Independiente, Mar del Plata, Argentina, 2005.

El documental puede conseguirse en DVD escribiendo a Guadalupe Miranda:  
azizanur@yahoo.com.mx

